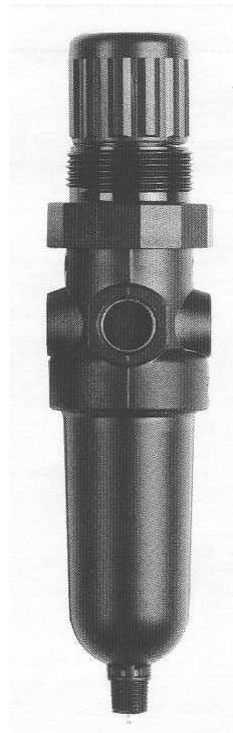




FILTER REGULATOR
5 μ m



NORGREN

MANUALE D'USO
OPERATING MANUAL
MODE D'EMPLOI
BETRIEBSANWEISUNG
MODO DE EMPLERO

TABLE OF CONTENTS

ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.....	4
INSTALLATION & MAINTENANCE INSTRUCTIONS.....	7
MONTAGE ET ENTRETIEN.....	10
EINBAU-UND WARTUNGSHINWEISE	13
MONTAJE & INSTALACION.....	16
DRAWINGS.....	19

ISTRUZIONE PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE

CODICI NO.:

C1973: filtro regolatore da 5 µm con scarico automatico
 C1971: filtro regolatore da 5 µm con scarico manuale
 C1970: filtro regolatore da 5 µm con scarico manuale e tazza trasparente

DATI TECNICI:

Dimensioni attacchi: Standard: G1/4 (ISO 1179)
 Accettati: ISO 228 (BS 2779) or ISO 7 (BS 21) collegamenti elettrici
 Pressione ingresso max: 17 bar
 Pressione uscita max: 10 bar
 Temperatura d'esercizio: da -20°C a +65°C*
 *)Consultare il Servizio tecnico per usi sotto i -20°C. La formazione di ghiaccio può causare malfunzionamenti o danni.
 Scarico: Automatico o manuale.
 Nota: Lo scarico automatico funziona quando si hanno dei rapidi cambi di flusso (differenza di pressione)

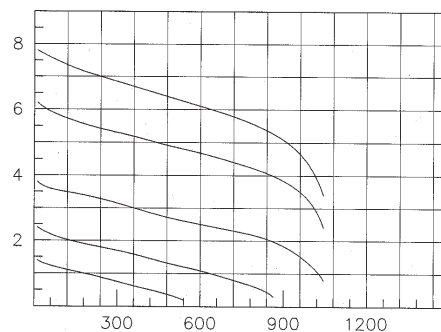
MATERIALI UTILIZZATI:

Corpo: Lega di zinco
 Tazza: Lega di zinco
 Elastomeri: Gomma di viton
 Elementi filtranti: Plastica sinterizzata
 I materiali utilizzati non sono dannosi alla salute quando utilizzati nelle condizioni specificate

CARATTERISTICHE DEL FLUSSO

Pressione primaria 10 bar

PRESSIONE
 SECONDARIA
 bar



PORTATA N l/min

KITS, PARTI DI RICAMBIO:

Kit ricambio: (4,5B,5C,6,7,10,11A,26) : C1999 (Codice WERTHER)

Per ordinare parti di ricambio fare riferimento ai codici ed alla descrizione
 Per ulteriori informazioni contattare il distributore Werther della zona.

ISTALLAZIONE

Prima di installare il filtro controllare che le condizioni operative di temperatura, pressione, etc siano conformi alle Specifiche Tecniche. Il filtro deve essere montato in una zona accessibile e visibile dopo i regolatori e lubrificatori in prossimità dei componenti da servire. Evitare un eccessivo tiraggio dei tubi e dei collegamenti e rispettare la direzione del flusso. Con sistemi a domanda ciclica il filtro deve essere installato a monte delle valvole a controllo direzionale. I collegamenti pneumatici devono essere della stessa misura dei raccordi del filtro con la direzione del flusso come indicata dalla freccia.

Un regolatore di pressione può essere connesso con un appropriato raccordo R1/8 dopo aver rimosso il tappo.

REGOLAZIONE

Con il regolatore di pressione completamente svitato l'aria può fuoriuscire completamente. La manopola di regolazione deve essere rotata in senso orario per aumentare il carico della molla e l'incremento di pressione può essere osservato sul manometro.

Le piccole variazioni di pressione che si verificano dopo la programmazione possono essere evitati arrivando al livello di taratura desiderato partendo da un livello inferiore.

Quando è richiesto un valore di taratura inferiore, per prima cosa ridurlo ad un valore inferiore e poi portarlo al valore desiderato.

Diminuendo il livello di taratura in un regolatore con sfiato si verificherà lo sfiato attraverso l'apposita valvola.

La manopola prevede una configurazione di bloccaggio regolazione; spingere la manopola per bloccare la regolazione, tirare per sbloccarla.

Le unità con scarico automatico devono avere un tubo flessibile di diametro 4 mm inserito nell'attacco rapido nella parte inferiore della tazza per far fuoriuscire la condensa. Evitare di deformare il tubo di scarico.

Le unità a scarico manuale devono essere drenate prima di raggiungere il livello di contaminazione. Nel caso questo succeda il liquido fuoriuscirà.

MANUTENZIONE

Il regolatore filtro deve essere inizialmente revisionato annualmente. La qualità dell'aria e le condizioni ai controlli possono indicare variazioni degli intervalli di revisione.

Prima di iniziare la revisione svuotare completamente l'elemento dall'aria presente.

Svitare la tazza del filtro (25) in senso antiorario e rimuovere l'o-ring (26). Svitare l'elemento filtrante (11a) e rimuovere completamente l'elemento (11) e le guarnizioni (10).

La tazza deve essere pulita usando SOLO acqua insaponata (Solventi, etc possono danneggiare il componente.) e deve essere ispezionata per controllare eventuali segni di corrosione.

Una pulizia parziale dell'elemento filtrante è possibile lavando l'elemento in acqua con sapone ed espellendo tutto con aria compressa. Si consiglia tuttavia di sostituire con un filtro nuovo.

Per smontare il regolatore ruotare il pulsante di regolazione (1b) in senso antiorario per scaricare la tensione sulla molla (2).

Il pomello di regolazione (1a) può essere rimosso svitando e rimuovendo facilmente la molla di regolazione (2), l'anello (3) ed il diaframma. Svitare l'elemento (5b) e rimuovere l'o-ring (5c). La valvola (6) e la molla (7) possono essere così rimosse.

Ispezionare tutti i componenti per eventuali danni, materiale estraneo e, se necessario, pulire e riassemblare usando le parti di ricambio.

Durante il riassetto gli o-ring, le guarnizioni ed il dordo della valvola di scarico automatico devono essere leggermente spalmate con BPLS2 Energriase (o similari) ed il perno della valvola a diaframma controllato che si muova liberamente nella sua sede.

Lo scarico manuale deve essere drenato settimanalmente e l'elemento filtrante cambiato annualmente.

I Il regolatore deve essere assemblato in posizione verticale. Stringere la sede della valvola (5b) da 0.4 a 0.7 Nm, l'elemento (11a) e la razza (25) da 0.5 a 1 Nm e la copertura da 7 ad 8 Nm.

ATTENZIONE

Lo smaltimento dei materiali non metallici devono essere eseguito in un modo approvato. La bruciatura può generare fumi tossici.

Solo per uso in sistemi di aria compressa. Non deve essere usato dove pressioni e temperature possono eccedere i valori elencati nei Dati Tecnici. carried out in an approved manner. Buming may generate toxic fumes.

Eccessi di pressione provenienti dal regolatore potrebbero causare malfunzionamenti negli strumenti ad esso collegati che devono essere protetti da un sistema di scarico della pressione. Tale sistema deve soddisfare le richieste di pressione e portata e deve essere installato tra il regolatore e gli strumenti da servire.

Imprecisioni del manometro possono essere pericolose per il personale e devono essere controllati e tarati prima di installarli.

INSTALLATION & MAINTENANCE INSTRUCTIONS

PART NO.:

- C1973: 5 µm filter regulator w. automatic drain
- C1971: 5 µm filter regulator w. manual drain
- C1970: 5 µm filter regulator w. manual drain (transparent bowl)

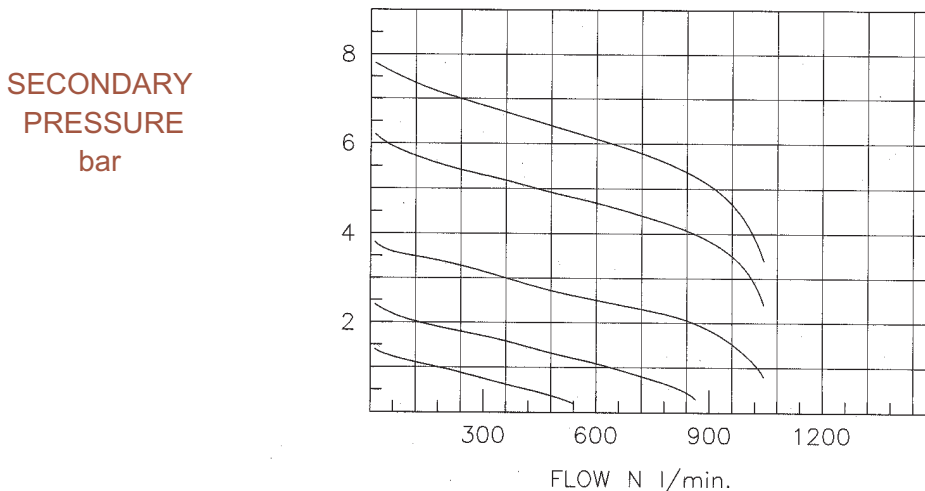
TECHNICAL DATA:

- Port Sizes: Standard: G1/4 to ISO 1179
- Accepts: ISO 228 (BS 2779) Parallel or ISO 7 (BS 21) taper connectors
- Maximum inlet pressure: 17 bar
- Maximum outlet pressure: 10 bar
- Operating temperature: 20°C* to +65°C
- *)Consult our Technical Service for use below +2°C. Ice formation may cause malfunction or damage.
- Drain: Auto or manual
- Note: The automatic drain operates when a rapid change of flow occurs (differential pressure).

MATERIALS OF CONSTRUCTION:

- Body: Zinc alloy
- Bowl: Zinc alloy
- Elastomers: Viton rubber
- Elements: Sintered plastic
- Materials- used are not hazardous to health when used within specified conditions.

FLOW CHARATERICS (Primary Pressure 10bar)



KITS, REPLACEMENT PARTS:

Service kits: (3,4,5B,5C,6,7,10,11A,26): C1999 (WERTHER part. no.)

When ordering spare parts please quote model number and kit or part description.
For further information contact your local WERTHER distributor.

INSTALLATION

Before installation the operating conditions of temperature, pressure, etc; must be checked for conformity with the Technical Data.

The unit should be mounted securely in an accessible and visible location upstream from lubricators and near components being served. Strain on pipe work and fittings should be avoided and directional flow arrows observed.

With cyclic demand systems the filterregulator should be installed upstream of directional control valves. Airline piping should be the same size as unit ports with airflow in the direction of the arrow.

A pressure gauge may be connected to the appropriate R1/8 port after removing the plug and should have a range exceeding the maximum proposed outlet setting.

ADJUSTMENT

With the regulator adjustment completely backed-off the air supply can be turned on. The adjusting knob can be rotated clockwise to increase the spring load and the pressure increase observed on the gauge.

Minor adjustments after setting changes can be avoided by always approaching the desired setting from a lower level.

When a lower setting is required, firstly reduce to a lower level and secondly increase to the desired setting.

Decreasing the pressure setting on a relieving type regulator will cause air to exhaust through the bonnet vent hole.

The non rising adjusting knob includes a locking feature; push knob in after setting to lock and prevent adjustment. To release pull knob out.

Auto-drain units should have a 4 mm bore flexible tube pushed in the M5 quick-coupler on the bottom of the bowl to pipe away expelled condensate.

Avoid restricting the drain pipe. Manual drain units must be drained before the contaminant level reaches the element.

Should this occur then liquid contaminant will be carried downstream.

MAINTENANCE

Air service equipment should be initially maintained annually. Use, quality of air and condition at examination may indicate adjustment of the maintenance interval.

Before attempting to service any unit, shut-off the air supply and exhaust the system completely. Unscrew the filter bowl (25) counter-clockwise and remove with O-ring (26). Unscrew the element (11a) and remove complete with louvre (11) and gasket (10).

The bowl should be cleaned using soapy water ONLY. (Solvents, etc. can damage or destroy seals, etc.) Bowls should be inspected for signs of mechanical damage corrosion.

Partial cleaning of the filter element is possible by washing the element in soapy water and blowing out thoroughly with compressed air. Replacement by a clean element is recommended.

To disassemble the regulator section turn the adjusting knob (1b) counter-clockwise to relieve compression on the adjusting spring (2). The bonnet assembly (1a) can be removed by unscrewing and enables removal of the adjusting spring (2), slip ring (3) and diaphragm (4). Unscrew the valve seat (5b) and remove with O-ring (5c). Valve (6) and spring (7) may then be removed.

Inspect all components for damage, foreign matter and cleanliness and reassemble using service replacement parts where necessary. During reassembly all O-rings, gaskets and where applicable, the lip of the auto drain valve, should be lightly smeared with BPLS2 Energrease (or similar) and the diaphragm valve pin checked for free movement in the valve seat.

The manual drain should be drained weekly and the filter element changed annually.

The regulator should be assembled in the vertical position. Tighten the valve seat (5b) to 0.4 to 0.7 Nm, the element (11a) and bowl (25) to 0.5 to 1.0 Nm and the bonnet (1a) to 7 to 8 Nm.

WARNING

Disposal of non metallic materials must be carried out in an approved manner. Burning may generate toxic fumes.

For use in compressed air systems only. Not to be used where pressures and temperatures can exceed those listed under Technical Data.

Downstream equipment that could malfunction or be damaged by pressure in excess of the regulated pressure must be protected by a pressure relief device. This device must satisfy the system requirements for pressure setting and flow capacity and be installed between the regulator and downstream equipment. Where pressure gauge inaccuracies may be hazardous to personnel or property they should be checked/calibrated before installation and regularly during use.

GB

MONTAGE ET ENTRETIEN

REFERENCE NO.:

C1973: Filtre-regulateur 5 µm avec purge automatique

C1971: Filtre-regulateur 5 µm avec purge manual

C1970: Filtre-regulateur 5 µm avec purge manual (gobelet transparente)

F

SPECIFICATIONS TECHNIQUES:

Connection. 1/4 Gaz suivant ISO 1179

Accepte: ISO 228 (BS 2779) parallèles ou ISO 7 (BS 21) coniques

Pression maximale d'entree. 17 bar

Pression maximale de debit: 10 bar

Temperature de service: 20°C* à +65°C

*) Consulter notre service technique dans le cas d'utilisation en dessous de +2°C. La formation de cristaux de glace peut provoquer des pannes ou des degats materiels.

purge: Automatiqueoumanuelle

Note: La purge automatique est activee lorsqu'il y a baisse de pression.(Differentielle).

MATERIAUX:

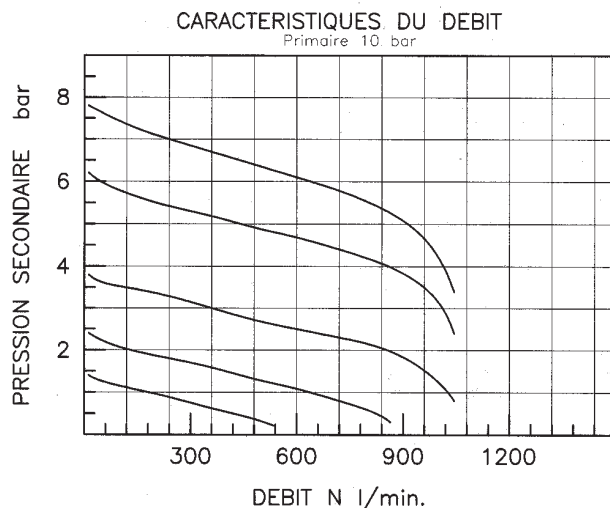
Corps: Alliage de Zinc

Gobelet: Alliage de Zinc

Joints: Caoutchouc Viton

Cartouche: Plastique fritte

Les materiaux utilises ne sont pas nocifs dans la mesure où les produits sont utilises sous les conditions donnees.



PIECES DE RECHANGE/JEU DE PIECES:

Jeu de pièces (entretien) (3,4,5B,5C,6,7,10,11A,26) : C1999 (Reference WERTHER)

Lors de vos commandes de pièces. veuillez indiquer les references ou à défaut les caracteristiques ou la designation des pièces. Pour tout renseignement complementaire. veuillez contacter votrevendeur WERTHER.

MONTAGE/INSTALLATION

Avant tout montage, s'assurer que les conditions de fonctionnement, la température et la pression sont conformes aux spécifications et prescriptions techniques. L'unité doit être solidement fixée à un endroit accessible et visible, en amont du graisseur -à proximité des équipements à desservir. Éviter les contraintes sur les tuyauteries et les raccords.

Respecter la direction des flèches du débit d'air lors du montage des tubes. Sur des équipements à consommation d'air cyclique, comportant une soupape de distribution, monter le filtre-régulateur en amont de la soupape.

Après démontage du bouchon, un manomètre peut être vissé sur la sortie 1/8 appropriée. La plage de fonctionnement de ce manomètre doit être supérieure à la pression maximum indiquée pour cette sortie.

F

REGLAGE

Ouvrir l'arrivée d'air en tournant à fond le bouton de réglage du régulateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour augmenter la charge du ressort et la pression indiquée sur le manomètre, tourner le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre. Afin d'éviter de devoir effectuer des réglages mineurs compensant l'équilibrage de la pression, effectuer le réglage initial en pression montante. Pour obtenir une pression inférieure, faire descendre la pression en dessous de la pression souhaitée, puis augmenter jusqu'à la pression souhaitée.

Le réglage d'un régulateur avec soupape de décharge entraîne un échappement d'air par la sortie d'échappement du corps.

Le bouton de réglage est muni d'un système de blocage. Enfoncer le bouton après réglage pour obtenir le blocage. Pour le débloquent, tirer sur le bouton.

Un tube flexible cylindrique de diamètre interne de 4 mm doit être monté sur les filtres-régulateurs à purge automatique pour permettre l'écoulement du condensat, par l'intermédiaire d'un accouplement rapide M5 sur l'embase de la cuve.

Éviter les contraintes sur les tuyauteries et les raccords. Vidanger l'eau des filtres à purge manuelle avant que le niveau du condensat n'atteigne la cartouche, pour éviter que le condensat ne retourne dans le système.

ENTRETIEN

Normalement, tout équipement monté sur un réseau d'air comprimé doit être vérifié une fois par an. Les intervalles de contrôle seront cependant fonction des conditions de travail, de la qualité d'air exigée et de l'état des filtres au moment de la vérification. Avant toute intervention, couper l'alimentation d'air et vider complètement le système.

Devisser la cuve du filtre (25) en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et enlever le joint torique (26). Devisser ensuite la cartouche (11A) et enlever le joint torique (11) et le joint (10).

Ne nettoyer la cuve qu'à l'eau savonneuse. (Les détergents ou solvants risquent d'endommager les joints etc.).

S'assurer que la cuve est intacte, sans usure mécanique ou corrosion.

Le remplacement de la cartouche de filtre est toujours à conseiller. Cependant elle peut être nettoyée à l'eau savonneuse, dans ce cas, terminer par un jet d'air comprimé. Pour démonter le régulateur, tourner le bouton de réglage (1b) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de relâcher le ressort de réglage (2). Pour retirer le ressort de réglage (2), la butée de membrane (3) et la membrane (4), dévisser la partie supérieure (1a). Dévisser et enlever le siège du clapet (5b) et le joint torique (5c). Le clapet (6) et le ressort (7) peuvent alors être retirés.

Avant d'effectuer le rassemblement des pièces, vérifier le bon état et la parfaite propreté de chacune d'elles. Le cas échéant, utiliser les jeux de pièces d'entretien. Avant montage, enduire légèrement les joints toriques, les joints et le bord de la soupape de la purge automatique -si le filtre comporte une purge automatique -de graisse BPLS2 ou d'un lubrifiant équivalent. Vérifier que la goupille du clapet fonctionne librement dans son logement.

Vidanger les filtres à purge manuelle une fois par semaine et remplacer la cartouche une fois par an.

Le regulateur doit être assemble en position verticale.

Moment de serrage du siège du clapet (5b): 0,4 à 0,7 Nm.

Moment de serrage de la cartouche (11a), de la cuve (25): 0,5 à 1,0 Nm.

Moment de serrage de la partie superieure (1a): 7 à 8 Nm.

AVERTISSEMENT

Respecter les règles en vigueur pour la protection de l' environnement en ce qui concerne l' enlèvement ou la destruction des matériaux non métalliques. Leur combustion peut generer des gaz toxiques. N'utiliser ces equipement qu' en relation avec des systèmes d'air comprime. Respecter les specifications concernant la pression et la temperature. Pour eviter le disfonctionnement ou l'endommagement des composants montes en aval du fait d'une pression superieure à la pression reglee, prevoir le montage d'une soupape de decharge. Cette soupape doit être conforme à la pression et au debit prescrits et montee entre le regulateur et les composants situes en aval.

Verifier et calibrer les manomètres à intervalles reguliers pendant leur utilisation et avant leur montage dans le cas où un manque de precision des manomètres risque de provoquer des accidents ou des degats materiels.

EINBAU- UND WARTUNGSHINWEISE

ERSATZTEILNUMMERN:

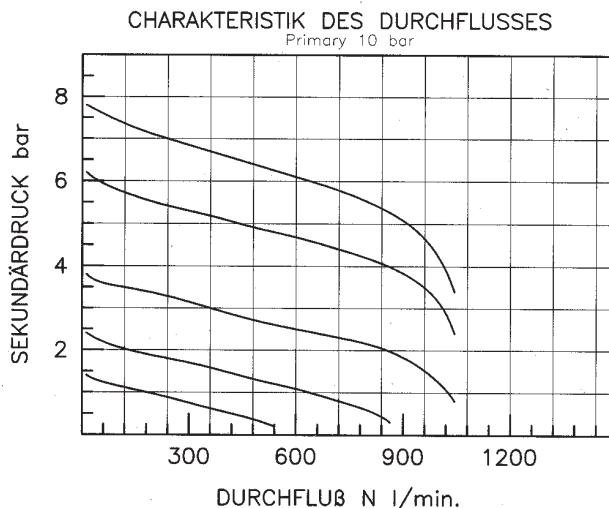
C1973: 5 µm Filterdruckminderer m. Autom-Entleerung
C1971: 5 µm Filterdruckminderer m. Manuelle-Entleerung
C1970: 5 µm Filterdruckminderer m. Manuelle-Entleerung (durchsichtig behälter)

TECHNISCHE DATEN:

Anschluß. Standard. G 1/4 nach ISO 1179
Geeignet für: ISO 228 (BS 2779) Parallelverschraubungen oder ISO 7 (BS 21) Kegelverschraubungen
Maximaler Durchflußdruck: 17 bar
Maximaler Ausflußdruck: 10 bar
Betriebstemperatur: 20°C. bis +65°C
)Bei Betriebstemperaturen unter +2°C wenden Sie sich an unsere technische Abteilung. Eiskristalle können Betriebsfehler und Zerstörungen verursachen.
Entleerung: Auto oder manuell
Bitte beachten Sie: Bei schneller Durchflußänderung erfolgt automatische Entleerung.

WERKSTOFFE:

Gehäuse. Zinkdruckguß
Behälter: Zinkdruckguß
Elastomere: Viton Gummi
Filterelemente. Sinterkunststoff
Die verwendeten Werkstoffe sind nicht gesundheitsschädlich, wenn die spezifizierten Bedingungen erfüllt werden.



ERSATZTEILE

Ersatzteile (3,4,5B,5C,6,7,10,11A,26) : C1999 (WERTHER Nummer)

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitte Modell-Nummer und Satz- oder Bauteilbeschreibung angeben.

EINBAU

Wartungsgeriite nicht auBerhalb der angegebenen Betriebsbedingungen (siehe "Technische Daten."). z.B. Druck und Temperatur einsetzen.

Geriite geschiiht aber trotzdem gut zugiihlich anbringen. Filterdruckminderer vor Òler schalten. Installation in der Niihe der zu versorgenden Geriite vomehmen. Rohrleitungen und Verschraubungen diirfen nicht mechanisch beansprucht werden. Wartungsgeriite entsprechend der aufgebrauchten FluBrichtungspeile einbauen.

Luftleitungen sollen die gleichen Durchmesser wie die Anschliisse der Geriite haben. Ein Manometer kann angeschlossen werden. Dazu die Blindstopfen aus der entsprechenden R, 1/8-Öffnung entfemen und das Manometer einschrauben. Der Anzeigebereich des Manometers muB den maximalen Einstelldruck fiir den AuslaB iiberschreiten.

EINSTELLUNG

Bevor der Druckminderer mit dem Systemdruck beaufschlagt wird, den Regelknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen bis die Regelfeder viillig entspannt ist. Druckminderer mit Systemdruck beaufschlagen.

Regelknopf im Uhrzeigersinn drehen bis der gewiinschte Sekundiirdruck erreicht ist.

Um Einstellungsschwierigkeiten zu vermeiden, sollte der gewiinschte Druckwert immer von einem niedrigeren Druckwert angesteuert werden. Bei der Einstellung eines neuen tieferen Regeldruckes sollte somit zuniichst ein Druckwert unterhalb dieses neuen Regeldruckes eingestellt werden. AnschlieBend den neuen Regeldruck vom niedrigeren Druckwert ansteuern. Bei den Druckminderern mit Oberdrucksicherung bewirkt eine Verringerung des Einstelldruckes, daB Luft durch die Entliiftungsiiffnung in der Haube entweicht.

Der Regelknopf ist arretierbar. Um die Druckeinstellung zu sichern Regelknopfherunterdrücken. Um Arretierung wieder zu liisen den Knopf hochziehen. ,

Bei Filterdruckminderern mit automatischer Entleerung einen Schlauch zum Ableiten des ausgestoBenen Kondensats anbringen. Dieser Schlauch wird in eine M5 Schnellkupplung unten im Behiilter geschoben. Der Schlauchinnendurchmesser soll 4 mm betragen. Diese Abfiihrung darf nicht eingeeengt oder gar verschlossen werden.

Filterdruckminderer mit manuellem Abfiihrer entleeren ehe Kondensat das Filterelement erreicht. Wenn Entleerung nicht durchgefiihrt wird, kann Kondensat stromabwiirts mitgerissen werden.

INSTANDHALTUNG

Filterdruckminderer und Zubehiir sollen jiihrlich gewartet werden. Erschwerte Einsatzbedingungen und LuftqWllitiit kiinnen eine Anderung der Wartungsabstiinde erforderlich machen. Vor Beginn der Wartungsarbeiten die Luftzufuhr abstellen und das komplette System entliiften. Behiilter (25) losschrauben und mit O-Ring (26) entfemen. Filterelement (IIa) liisen und mit Drallblech (11) und Dichtung (10) entfemen.

Behiilter reinigen. Zur Reinigung ausschlieBlich Seifenwasser verwenden. Bei Verwendung anderer Reinigungsmittel kiinnen Dichtungen und andere Teile beschiidigt oder zerstiiirt werden. Behiilter bei jeder Wartung iiberpriifen. Das

Filterelement kann gereinigt werden. Dazu das Filterelement mit Seifenwasser auswaschen und mit sauberer Druckluft ausblasen. Bei sehr starker Verschmutzung empfehlen wir jedoch ein neues Filterelement einzusetzen. Regelknopf (I b) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen um Regelfeder (2) zu entspannen. Komplette Haube (1 a)

losdrehen und entfemen. Regelfeder (2). Schleifring (3) und Membran (4) entnehmen. Ventilsitz (5b) losschrauben und mit O-Ring (5c) entfemen. Ventil (6) und Feder (7) entnehmen.

Teile auf Beschiiidigungen, Fremdkiiirper und Verschmutzung iiberpriifen, falls notwendig austauschen.

Beim Zusammenbau alle O-Ringe, Dichtungen und die O-Ring-Nut des automatischen Abfiihrventils leicht mit BPLS2 (oder einem iihnlichen Schmiermittel) einschmieren. Es muB sichergestellt werden, daB sich die Nadel des Membranventils frei im Ventilsitz bewegt. Filterdruckminderer mit manueller Entleerung sollen wiichentlich entleert werden, und Filterelement solljiihrlich gewechselt werden.

Folgende Anzugsmomente müssen bei der Montage beachtet werden: Ventilsitz (5b): 0.4 bis 0.7 Nm. Filterelement (11a): 0.5 bis 1.0 Nm. Behälter (25): 0.5 bis 1.0 Nm. Haube (1a) 7.0 bis 8.0 Nm.

ACHTUNG

Die Entsorgung muß nach den gültigen Vorschriften durchgeführt werden. Bei Verbrennung können giftige Dämpfe generiert werden. Nur für den Einsatz in Druckluftsystemen geeignet. Wartungsgeräte nicht außerhalb der angegebenen

Betriebsbedingungen (siehe Technische Daten.) z.B. Druck und Temperatur einsetzen. Nachgeschaltete Geräte. Die bei Oberdruck versagt oder beschädigt werden können. müssen durch Oberdrucksicherungen geschützt werden. Die Oberdrucksicherung muß den Systemanforderungen hinsichtlich Druckeinstellung und Volumenstrom genügen. Die

Oberdrucksicherung muß zwischen Druckminderer und nachgeschalteten Geräten eingebaut werden. Wo ungenaue

Druckanzeigen für Personen oder Einrichtungen riskant sein können. soll das Manometer vor dem Einbau und danach regelmäßig geeicht bzw. geprüft werden.

D

MONTAJE/INSTALACION

REFERENCIA NO.:

C1973: Filtro-reaulador 5 µm con drenaje automatico

C1971: Filtro-reaulador 5 µm con drenaje manual

C1970: Filtro-reaulador 5 µm con drenaje manual

DATOS TECNICOS:

Conexiones. G1/4 segun ISO 1179

Aceptado: ISO 228 (BS 2779) paralelos o ISO7 (BS 21) conicos

Presi6n maxima de entrada: 17 bar

Presi6n maxima de operacion: 10 bar

Temperatura de operaci6n: -20°C* a +65°C"

*) Consulte nuestro departamento de servicio tecnico para uso debajo de +2°C. La formacion de hielo puede ocasionar

un funcionamiento defectuoso o daiios materiales.

Drenaje: Automatico o manual*

Nota: El drenaje automatico se activa a ocasi6n de cambio de t1ujo (cafda de presi6n = dife-rencial).

MATERIALES:

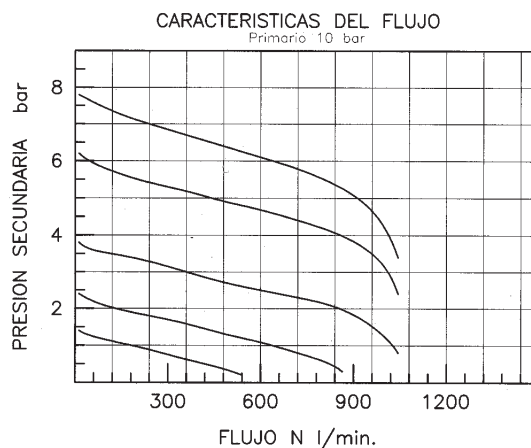
Cuerpo Aleacion de Zinc

Recipiente: Aleacion de Zinc

Juntas:. Caucho Viton

Cartucho: Plastico Sinterizad

Los materiales utilizados no son peligrosos para la salud siempre que se utilizen bajo las condi-ciones especificadas..



PIEZAS DE RECAMBIO:

Juego de piezas para mantenimiento:

(3,4,5B,5C,6,7,10,11A,26): C1999 (Referencia WERTHER)

Soporte para filtros.

Al hacer un pedido de respuestos, cite la referencia o la descripcion de las piezas en cuesti6n.

Para informaciones

ulteriores, pongase en contacto con su distribuidor WERTHER.

MONTAJE/INSTALACION

Antes de efectuar el montaje o la instalacion, asegurarse que las condiciones de operacion, de temperatura, presion etc.

estén en conformidad con los datos técnicos. La unidad debe montarse solidamente en un lugar accesible y visible aguas arriba de los lubricadores y reguladores -y cerca de los equipos que están siendo abastecidos. Se deben evitar tanto los esfuerzos en la tubería como en los accesorios, y se deben observar las flechas direccionales de los flujos.

Con equipos con consumo de aire periódico, llevando una válvula de distribución, montar el filtro-regulador aguas arriba de la válvula. Se puede montar un manómetro al orificio apropiado 1/8 después de retirar el tapon y debe tener un margen de regulación que exceda el ajuste de salida máximo indicado para este orificio.

AJUSTE

Con el ajuste del regulador completamente retrocedido, se puede abrir el suministro de aire comprimido. Para aumentar la carga del resorte y la presión indicada en el manómetro, girar la perilla en el sentido de las agujas del reloj. Los ajustes mínimos después de cambios en la lectura se pueden evitar acercándose siempre a la lectura deseada desde el nivel inferior. Para obtener una presión inferior, primero baje a un nivel inferior y a continuación aumente a la presión deseada. El ajuste de un regulador con válvula de descarga ocasiona una descarga de aire a través del respirador del sombrerete. La perilla de ajuste lleva un mecanismo de seguro. Oprima la perilla hacia dentro después de hacer el ajuste para cerrar el mecanismo. Para liberar el seguro, tire de la perilla hacia afuera.

Las unidades con drenaje automático deben tener un tubo flexible cilíndrico de diámetro interno de 4mm para permitir la evacuación de agua condensada por intermedio de un acoplamiento rápido M5 en la parte inferior del recipiente.

Evitar los esfuerzos en la tubería y los racores.

Las unidades con drenaje manual deben purgarse antes de que el nivel del condensado alcance al cartucho para evitar que el condensado se lleve aguas abajo.

MANTENIMIENTO

Normalmente, cualquier equipo montado sobre un sistema de aire comprimido debe verificarse anualmente. El intervalo de tiempo entre revisiones está sin embargo dependiente del uso, de la calidad del aire y de las condiciones en el momento de la inspección. Antes de efectuar cualquier intervención ciérrase la alimentación de aire y vacíese completamente el sistema. Desenroscar la cubeta filtro (25) hacia la izquierda y sacar con la junta tórica (26).

Desenroscar el cartucho (11A) y sacarlo completamente con boca de alimentación (II) y junta (10).

Para limpiar las piezas solo se utilizara aguajabonosa. (Los disolventes y similares pueden destruir los anillos etc.).

Cada vez que se efectue el mantenimiento se deberán verificar las cubetas. Se deberán reemplazar por nuevas cubetas aquellas que muestren trazas de daño mecánico o de corrosión.

Se recomienda siempre reemplazar el cartucho. A veces se puede limpiar con agua jabonosa -en este caso terminar con un chorro de aire. Para desmontar la sección del regulador, girar hacia la izquierda el botón de ajuste (1 b) para liberar la presión en el muelle de ajuste (2). El conjunto de sombrerete (1a) se puede sacar desenroscándolo, lo que permite que se pueda sacar el muelle de ajuste (2), el anillo de deslizamiento (3) y el diafragma (4). Desenroscar el asiento de válvula (5b) y sacarlo con la junta tórica (5c). Luego se pueden sacar la válvula (6) y el muelle (7).

Al volver a realizar el montaje, verificar todos los componentes por si hay daños y para comprobar la limpieza. Utilice las piezas de recambio donde fuera necesario.

Ante el montaje, engrasar las juntas, las juntas tóricas, el filo del asiento de la válvula del drenaje automático -si el filtro comporta un drenaje automático -con lubricante BPLS2 o similar. Comprobar que el pasador de válvula se mueva libremente en el asiento de válvula.

Los filtros con drenaje manual se purgan una vez semanal y el cartucho se reemplaza una vez anual. El regulador debe montarse en posición vertical.

Momento de tensión del asiento de válvula (5b): 0,4 a 0,7 Nm. Momento de tensión del cartucho (11a), de la cubeta filtro (25)" 0,5 a 1,0 Nm. Momento de tensión del sombrerete (1a): 7 a 8 Nm.

ADVERTENCIA

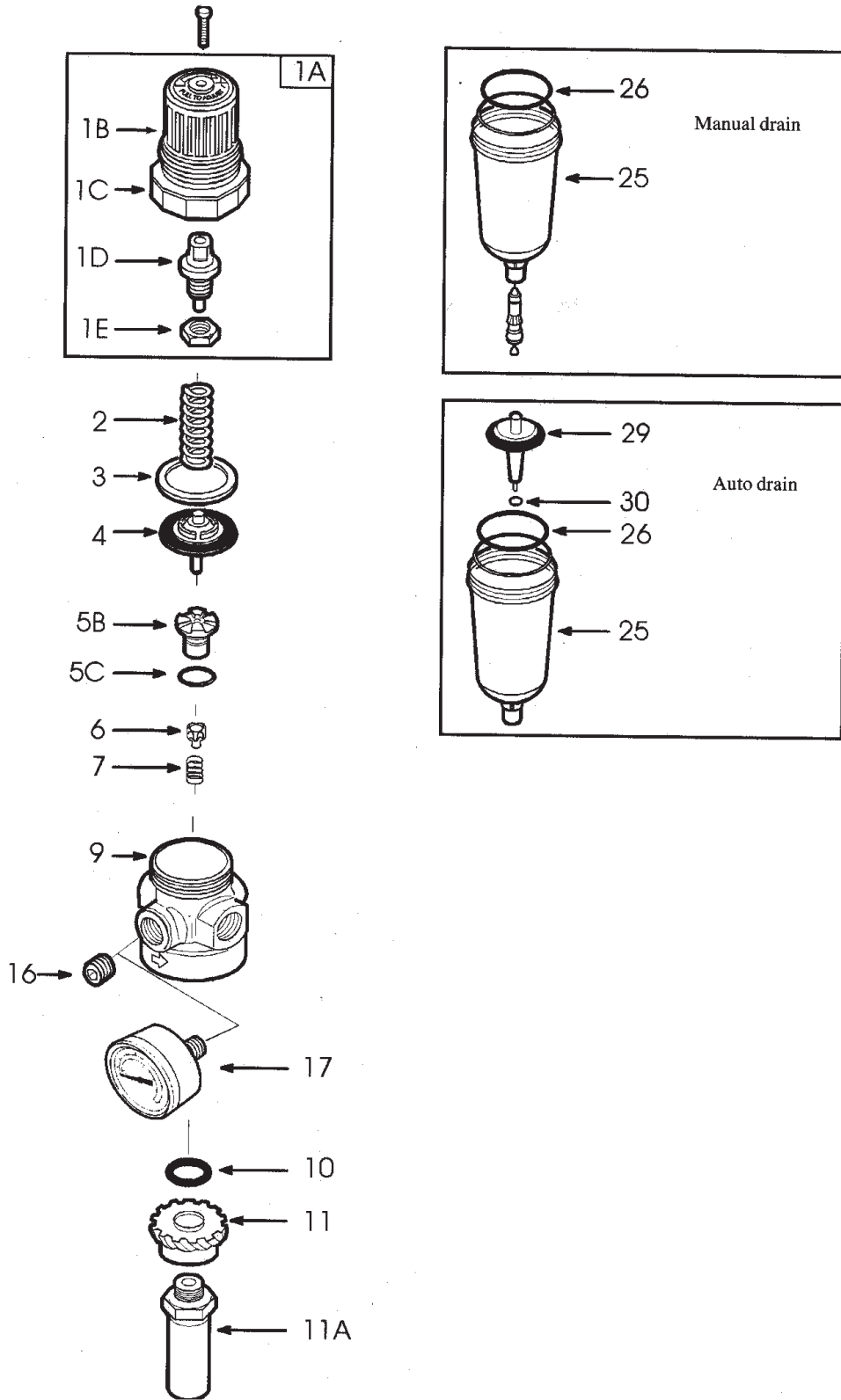
La eliminación de los materiales no metálicos debe efectuarse de una forma apropiada. La calcinación puede generar humos tóxicos. Utilice esos equipos solamente en sistemas de aire comprimido. Respetar las especificaciones referente a la presión y a la temperatura. Para evitar daños o operación defectuosa en el equipo instalado aguas abajo, debido a la presión en exceso de la presión regulada, montar una válvula de descarga.

Esta válvula debe satisfacer los requerimientos del sistema de regulación de presión y el flujo -y debe montarse entre el regulador y los equipos montados aguas abajo.

En el caso que la falta de precisión del manómetro pueda ser peligrosa, ya sea para el personal o para la propiedad, esos manómetros se deben revisar y calibrar antes de su instalación y con regularidad durante su uso.

E

DRAWINGS





Silent-Air-Technologie
Jahnstrasse 13
D-56235 Ransbach-Baumbach
Internet: www.wertair.com
Mail: info@wertair.com
Fon: +49 (0) 2623 60 60 60